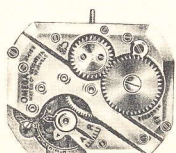
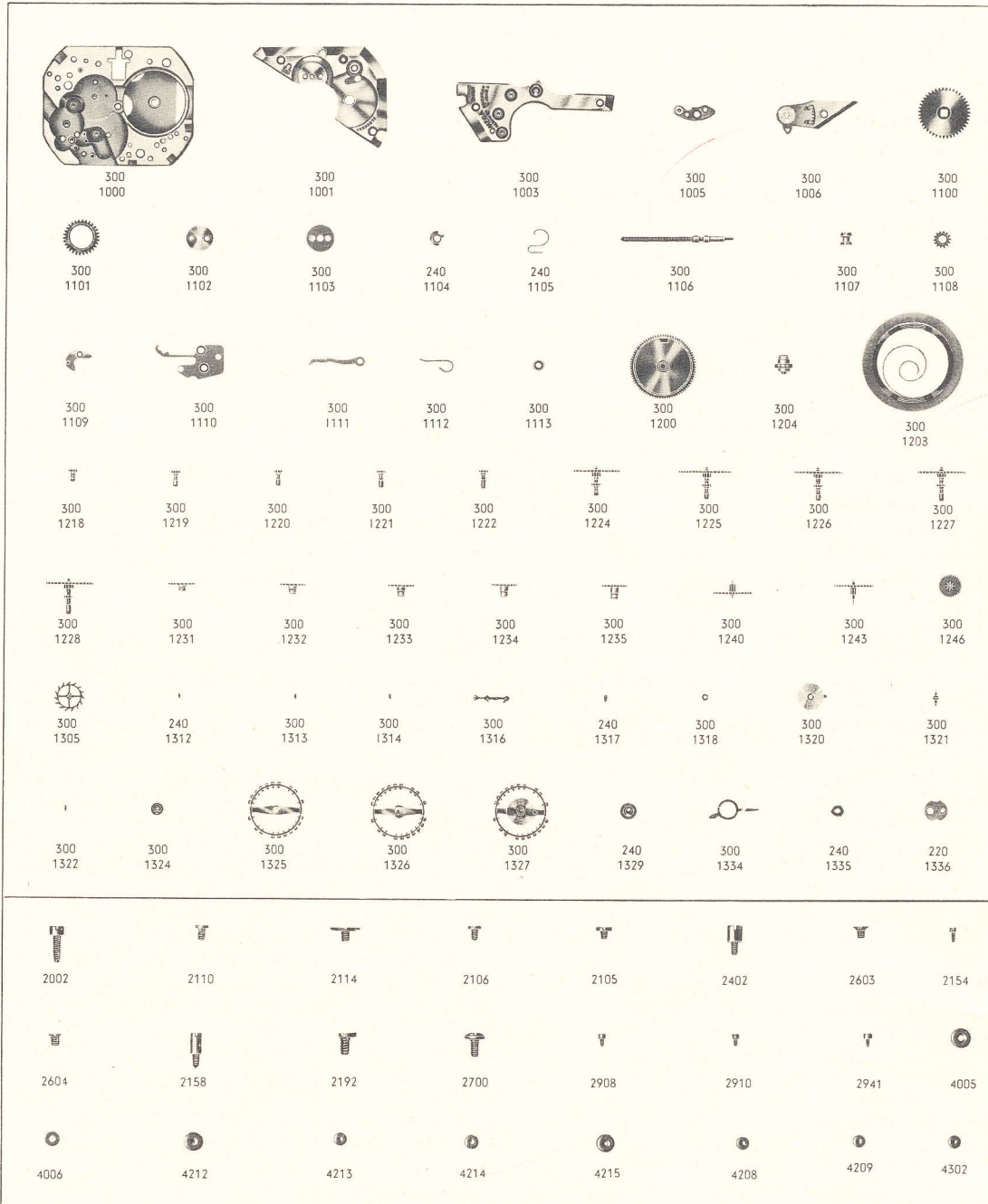


Pièces de rechange - Spare parts - Piezas de recambio - Ersatzteile - Pezzi di ricambio

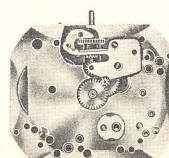
Calibre 300 (R 17.8 17 pierres)

Marqué sur le pont:
Marked on the bridge:
Marcado en el puente:
Bezeichnung auf der Brücke:
Márcato sul ponte:

300



L : 22.00 mm
l : 17.80 mm
Ht : 3.25 mm
N : 21600



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
300.1000	Platine	<i>Plate</i>	Platina	<i>Werkplatte</i>	Piastra
300.1001	Pont de barillet	<i>Barrel bridge</i>	Puente de cubo	<i>Federhausbrücke</i>	Ponte del bariletto
300.1003	Pont de rouage	<i>Train wheel bridge</i>	Puente de rodaje	<i>Räderwerkbrücke</i>	Ponte del ruotismo
300.1005	Pont d'ancree	<i>Pallet cock</i>	Puente de áncora	<i>Ankerkloben</i>	Ponte d'ancora
300.1006	Coq	<i>Balance cock</i>	Puente de volante	<i>Unruhkloben</i>	Ponte del bilanciere
300.1100	Rochet	<i>Ratchet wheel</i>	Rochete	<i>Sperrad</i>	Rocchetto
300.1101	Roue de couronne	<i>Crown wheel</i>	Rueda de corona	<i>Kronrad</i>	Rocchetto a corona
300.1102	Noyau de roue de couronne	<i>Crown wheel core</i>	Sombbrero de rueda de corona	<i>Kronradkern</i>	Nocciolo del rocchetto a corona
300.1103	Assise de roue de couronne	<i>Crown wheel seat</i>	Asiento de rueda de corona	<i>Kronradauflage</i>	Appoggio del rocchetto a corona
240.1104	Cliquet (masse)	<i>Click</i>	Trinquete	<i>Sperrkegel</i>	Cricco
240.1105	Ressort de cliquet	<i>Click spring</i>	Muelle de trinquete	<i>Sperrkegelfeder</i>	Molla del cricco
300.1106	Tige de remontoir	<i>Winding stem</i>	Tija de remontuar	<i>Aufzugwelle</i>	Albero di carica
300.1107	Pignon coulant	<i>Clutch wheel</i>	Piñón corredizo	<i>Schiebetrieb</i>	Rocchetto scorrevole
300.1108	Pignon de remontoir	<i>Winding pinion</i>	Piñón de remontuar	<i>Aufzugtrieb</i>	Rocchetto di carica
300.1109	Tirette (verrou)	<i>Setting lever</i>	Tirete	<i>Stellhebel</i>	Levetta di messa all'ora
300.1110	Ressort de tirette (sautoir)	<i>Setting lever spring</i>	Muelle de tirete	<i>Stellhebelfeder</i>	Molla della levetta di messa all'ora
300.1111	Bascule	<i>Yoke</i>	Báscula	<i>Wippe</i>	Bascula
300.1112	Ressort de bascule	<i>Yoke spring</i>	Muelle de báscula	<i>Wippenfeder</i>	Molla della bascula
300.1113	Renvoi	<i>Setting wheel</i>	Rueda de transmisión	<i>Zeigerstellrad</i>	Rinvio
300.1200	Barillet avec arbre	<i>Barrel with arbor</i>	Cubo con árbol	<i>Federhaus mit Federwelle</i>	Bariletto con albero
300.1204	Arbre de barillet	<i>Barrel arbor</i>	Arbol de cubo	<i>Federwelle</i>	Albero del bariletto
300.1208	Ressort de barillet	<i>Mainspring</i>	Muelle real	<i>Zugfeder</i>	Molla del bariletto
300.1218	Chaussée, hauteur 1.83	<i>Cannon pinion, height 1.83</i>	Cañón de minutos, altura 1.83	<i>Minutenrohr, Höhe 1.83</i>	Rocchetto dei minuti, altezza 1.83
300.1219	Chaussée H1, hauteur 2.26	<i>Cannon pinion H1, height 2.26</i>	Cañón de minutos H1, altura 2.26	<i>Minutenrohr H1, Höhe 2.26</i>	Rocchetto dei minuti H1, altezza 2.26
300.1220	Chaussée H2, hauteur 2.41	<i>Cannon pinion H2, height 2.41</i>	Cañón de minutos H2, altura 2.41	<i>Minutenrohr H2, Höhe 2.41</i>	Rocchetto dei minuti H2, altezza 2.41
300.1221	Chaussée H3, hauteur 2.56	<i>Cannon pinion H3, height 2.56</i>	Cañón de minutos H3, altura 2.56	<i>Minutenrohr H3, Höhe 2.56</i>	Rocchetto dei minuti H3, altezza 2.56
300.1222	Chaussée H4, hauteur 2.76	<i>Cannon pinion H4, height 2.76</i>	Cañón de minutos H4, altura 2.76	<i>Minutenrohr H4, Höhe 2.76</i>	Rocchetto dei minuti H4, altezza 2.76
300.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 4.39	<i>Centre wheel with cannon pinion, height 4.39</i>	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 4.39	<i>Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 4.39</i>	Ruota di centro con rocchetto dei minuti, altezza 4.39
300.1225	Roue de centre avec chaussée H1, hauteur 4.82	<i>Centre wheel with cannon pinion H1, height 4.82</i>	Rueda de centro con cañón de minutos H1, altura 4.82	<i>Minutenrad mit Minutenrohr H1, Höhe 4.82</i>	Ruota di centro con rocchetto dei minuti H1, altezza 4.82
300.1226	Roue de centre avec chaussée H2, hauteur 4.97	<i>Centre wheel with cannon pinion H2, height 4.97</i>	Rueda de centro con cañón de minutos H2, altura 4.97	<i>Minutenrad mit Minutenrohr H2, Höhe 4.97</i>	Ruota di centro con rocchetto dei minuti H2, altezza 4.97
300.1227	Roue de centre avec chaussée H3, hauteur 5.12	<i>Centre wheel with cannon pinion H3, height 5.12</i>	Rueda de centro con cañón de minutos H3, altura 5.12	<i>Minutenrad mit Minutenrohr H3, Höhe 5.12</i>	Ruota di centro con rocchetto dei minuti H3, altezza 5.12
300.1228	Roue de centre avec chaussée H4, hauteur 5.32	<i>Centre wheel with cannon pinion H4, height 5.32</i>	Rueda de centro con cañón de minutos H4, altura 5.32	<i>Minutenrad mit Minutenrohr H4, Höhe 4.32</i>	Ruota di centro con rocchetto dei minuti H4, altezza 5.32
300.1231	Roue des heures (canon), hauteur 1.16	<i>Hour wheel, height 1.16</i>	Rueda de horas, altura 1.16	<i>Stundenrad, Höhe 1.16</i>	Ruota delle ore, altezza 1.16
300.1232	Roue des heures H1, hauteur 1.60	<i>Hour wheel H1, height 1.60</i>	Rueda de horas H1, altura 1.60	<i>Stundenrad H1, Höhe 1.60</i>	Ruota delle ore H1, altezza 1.60
300.1233	Roue des heures H2, hauteur 1.75	<i>Hour wheel H2, height 1.75</i>	Rueda de horas H2, altura 1.75	<i>Stundenrad H2, Höhe 1.75</i>	Ruota delle ore H2, altezza 1.75
300.1234	Roue des heures H3, hauteur 1.90	<i>Hour wheel H3, height 1.90</i>	Rueda de horas H3, altura 1.90	<i>Stundenrad H3, Höhe 1.90</i>	Ruota delle ore H3, altezza 1.90
300.1235	Roue des heures H4, hauteur 2.10	<i>Hour wheel H4, height 2.10</i>	Rueda de horas H4, altura 2.10	<i>Stundenrad H4, Höhe 2.10</i>	Ruota delle ore H4, altezza 2.10

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
300.1240	Roue moyenne	<i>Third wheel</i>	Rueda primera	<i>Kleinbodenrad</i>	Ruota mediana
300.1243	Roue de seconde	<i>Fourth wheel</i>	Rueda de segundos	<i>Sekundenrad</i>	Ruota dei secondi
300.1246	Roue de minuterie	<i>Minute wheel</i>	Rueda de minutería	<i>Wechselrad</i>	Ruota della minuteria
300.1305	Roue d'échappement pivotée	<i>Escape wheel pivoted</i>	Rueda de áncora pivoteada	<i>Ankerrad mit Trieb</i>	Ruota d'ancora con albero
240.1312	Tige d'ancre	<i>Pallet staff</i>	Tija de áncora	<i>Ankerwelle</i>	Albero d'ancora
300.1313	Palette de sortie (levée de sortie)	<i>Exit pallet jewel</i>	Paleta del áncora, salida	<i>Ausgangs-Hebungsstein</i>	Paletta d'uscita (leva d'uscita)
300.1314	Palette d'entrée (levée d'entrée)	<i>Entry pallet jewel</i>	Paleta del áncora, entrada	<i>Eingangs-Hebungsstein</i>	Paletta d'entrata (leva d'entrata)
300.1316	Ancre montée	<i>Jewelled pallet fork and staff</i>	Ancora ajustada	<i>Anker mit Welle</i>	Ancora montata
240.1317	Piton pour spiral	<i>Stud for hairspring</i>	Pitón para espiral	<i>Spiralklötzchen</i>	Pitone per spirale
300.1318	Virole pour spiral	<i>Collet for hairspring</i>	Virola para espiral	<i>Spiralrolle</i>	Virole per spirale
300.1320	Spiral réglé	<i>Hairspring, regulated</i>	Espiral regulado	<i>Spirale regliert</i>	Spirale regolata
300.1321	Axe de balancier	<i>Balance staff, pivoted</i>	Eje de volante	<i>Unruhwelle</i>	Albero del bilanciére
300.1322	Cheville de plateau (ellipse)	<i>Roller jewel</i>	Clavija de platillo	<i>Hebelstein</i>	Caviglia del disco
300.1324	Plateau	<i>Roller</i>	Platillo	<i>Hebelscheibe</i>	Disco
300.1325	Balancier	<i>Balance</i>	Volante	<i>Unruh</i>	Bilanciere
300.1326	Balancier pivoté avec plateau	<i>Balance with roller pivoted</i>	Volante pivoteado con platillo	<i>Unruh mit Welle und Hebelscheibe</i>	Bilanciere con albero e disco
300.1327	Balancier avec spiral	<i>Balance with hairspring regulated</i>	Volante con espiral	<i>Unruh mit Spirale</i>	Bilanciere con spirale
240.1329	Coqueret empierré	<i>Upper cap jewel with end-piece, for balance</i>	Placa de contrapivote raqueta, engastada	<i>Rückerplättchen mit Stein</i>	Placca di controperno per racchetta, con pietra
300.1334	Raquette	<i>Regulator</i>	Raqueta	<i>Rücker</i>	Racchetta
240.1335	Verrou de coqueret	<i>End-piece bolt, for balance</i>	Cerrojito de placa de contrapivote raqueta	<i>Rückerplättchen-Riegel</i>	Paletto di placa di controperno per racchetta
220.1336	Plaque de contre-pivot empierrée pour balancier	<i>Lower cap jewel with end-piece for balance</i>	Placa de contrapivote engastada, para volante	<i>Decksteinplättchen für Unruh</i>	Placca di controperno con pietra, per bilanciére
2002	Vis de pont de barillet	<i>Screw for: barrel bridge</i>	Tornillo de puente de cubo	<i>Schraube für Federhausbrücke</i>	Vite del ponte del bariletto
2002	Vis de pont de rouage	<i>Screw for: train wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rodaje	<i>Schraube für Räderwerkbrücke</i>	Vite del ponte del ruotismo
2110	Vis de pont d'ancre	<i>Screw for: pallet cock</i>	Tornillo de puente de áncora	<i>Schraube für Ankerkloben</i>	Vite del ponte d'ancora
2002	Vis de coq	<i>Screw for: balance cock</i>	Tornillo de puente de volante	<i>Schraube für Unruhkloben</i>	Vite del ponte del bilanciére
2114	Vis de rochet	<i>Screw for: ratchet wheel</i>	Tornillo de rochete	<i>Schraube für Sperrad</i>	Vite per il rocchetto
2106	Vis de noyau de roue de couronne	<i>Screw for: crown wheel core</i>	Tornillo de sombre-rette de rueda de corona	<i>Schraube für Kronradkern</i>	Vite per il nocciolo del rocchetto a corona
2105	Vis de cliquet (de masse)	<i>Screw for: click</i>	Tornillo de trinquete	<i>Schraube für Sperrkegel</i>	Vite per il cricco
2402	Vis de tirette (verrou)	<i>Screw for: setting lever</i>	Tornillo de tirete	<i>Schraube für Stellhebel</i>	Vite per la levetta di messa all'ora
2603	Vis de ressort de tirette (de sautoir)	<i>Screw for: setting lever spring</i>	Tornillo de muelle de tirete	<i>Schraube für Stellhebelfeder</i>	Vite per la molla della levetta di messa all'ora
2154	Vis de piton	<i>Screw for: stud for hairspring</i>	Tornillo de pitón para espiral	<i>Schraube für Spiralklötzchen</i>	Vite per il pitone
2604	Vis de plaque contrepivot	<i>Screw for: lower cap jewel with end-piece for balance</i>	Tornillo de placa de contrapivote engastada, para volante	<i>Schraube für Decksteinplättchen für Unruh</i>	Vite per la placca di controperno con pietra per bilanciére
2158	Vis de cadran	<i>Screw for: dial</i>	Tornillo de esfera	<i>Schraube für Zifferblatt</i>	Vite per il quadrante
2192	Vis de fixation de cercle à la boîte	<i>Screw for: casing (dog screw) ring</i>	Tornillo de sujeción de aro a la caja	<i>Schraube zum Befestigen des Reifens am Gehäuse</i>	Vite di fissaggio del cerchio nella cassa

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
2700	Vis de fixation	<i>Screw for: case (dog screw)</i>	Tornillo de sujeción	<i>Schraube für Werkbefestigung</i>	Vite di fissaggio
2908	Vis de balancier	<i>Screw for: balance</i>	Tornillo de volante	<i>Schraube für Unruh</i>	Vite del bilanciere
2910	Vis de balancier (légère)	<i>Screw for: balance (light)</i>	Tornillo de volante (ligero)	<i>Schraube für Unruh (leichte)</i>	Vite del bilanciere (leggiera)
2941	Vis de balancier (lourde)	<i>Screw for: balance (heavy)</i>	Tornillo de volante (pesado)	<i>Schraube für Unruh (schwere)</i>	Vite del bilanciere (pesante)
4005	Pierre de roue de centre, dessus	<i>Jewel for centre wheel, upper</i>	Piedra de rueda de centro, encima	<i>Stein für Minutenrad, oben</i>	Pietra della ruota di centro, sopra
4006	Pierre de roue de centre, dessous	<i>Jewel for centre wheel, lower</i>	Piedra de rueda de centro, debajo	<i>Stein für Minutenrad, unten</i>	Pietra della ruota di centro, sotto
4212	Pierre de roue moyenne, dessus	<i>Jewel for third wheel, upper</i>	Piedra de rueda primera, encima	<i>Stein für Kleinbodenrad, oben</i>	Pietra della ruota mediana, sopra
4213	Pierre de roue moyenne, dessous	<i>Jewel for third wheel, lower</i>	Piedra de rueda primera, debajo	<i>Stein für Kleinbodenrad, unten</i>	Pietra della ruota mediana, sotto
4212	Pierre de roue de seconde, dessus	<i>Jewel for fourth wheel, upper</i>	Piedra de rueda de segundos, encima	<i>Stein für Sekundenrad, oben</i>	Pietra della ruota dei secondi, sopra
4214	Pierre de roue de seconde, dessous	<i>Jewel for fourth wheel, lower</i>	Piedra de rueda de segundos, debajo	<i>Stein für Sekundenrad, unten</i>	Pietra della ruota dei secondi, sotto
4215	Pierre de roue d'échappement, dessus	<i>Jewel for escape wheel, upper</i>	Piedra de rueda de áncora, encima	<i>Stein für Ankerrad, oben</i>	Pietra della ruota d'ancora, sopra
4208	Pierre de roue d'échappement, dessous	<i>Jewel for escape wheel, lower</i>	Piedra de rueda de áncora, debajo	<i>Stein für Ankerrad, unten</i>	Pietra della ruota d'ancora, sotto
4209	Pierre d'ancre, dessus	<i>Jewel for pallet staff, upper</i>	Piedra de áncora, encima	<i>Stein für Anker, oben</i>	Pietra d'ancora, sopra
4208	Pierre d'ancre, dessous	<i>Jewel for pallet staff, lower</i>	Piedra de áncora, debajo	<i>Stein für Anker, unten</i>	Pietra d'ancora, sotto
4302	Pierres de balancier, dessus et dessous	<i>Jewels for balance, upper and lower</i>	Piedras de volante, encima y debajo	<i>Steine für Unruh, oben und unten</i>	Pietre del bilanciere, sopra e sotto

Les premières séries de ce calibre ne portent pas le signe $\frac{\Omega}{300}$ sur le pont de barillet; par contre la platine portait l'inscription R. 17.8.

The first series in this calibre do not carry the sign $\frac{\Omega}{300}$ on the barrel bridge; instead the plate bears the inscription R 17.8.

Mientras las primeras series llevaban la indicación R 17.8 marcada en la platina, estas piezas llevan hoy la indicación $\frac{\Omega}{300}$ marcada en el puente de cubo.

Bei den ersten Serien dieses Kalibers fehlte das Zeichen $\frac{\Omega}{300}$ auf der Federhausbrücke; dagegen wies die Werkplatte die Bezeichnung R 17.8 auf.

Le prime serie di questo calibre non recano il segno $\frac{\Omega}{300}$ sul ponte del bariletto; in compenso, la piastra recava l'iscrizione R 17.8.